

26ème

16, 17 & 18 OCTOBRE 2015

# FÊTE DES FRUITS DE L'AUTOMNE

PEILLAC



PRIX LIBRE

CONCERTS  
FEST-NOZ  
REPAS CHANTÉ

MARCHÉ D'AUTOMNE  
BALADE CHANTÉE

Cap

# FÊTE DES FRUITS DE L'AUTOMNE

26 ans de plaisir et d'échange... et ça continue. Les échanges fructueux suscités par la rencontre avec *Cavan* l'an dernier nous ont donné l'envie de relancer nos filets afin de vous concocter cette année un menu festif où la châtaigne se marie au doux parfum des... sardines.

Cette fête des fruits de l'automne se place une fois de plus sous le signe des grandes découvertes.

Cette année, Peillac invite le pays de *Douarnenez* ; voilà de quoi réserver bon nombre de surprises grâce à ses ambassadeurs musiciens et artistes. La programmation se veut à l'image de la scène douarneniste : du trad', de la fanfare et du rock, des artisans et auteurs prêts à transmettre leur passion pour leur art. Et, pour vous donner le goût du large, les *yoles penn sardin* viendront à la rencontre de nos *yoles* des bords de l'Oust.

Et comme chez nous aussi, les talents ne manquent pas, nous faisons la part belle aux artistes de notre territoire. Aussi, laissons-nous embarquer en musique par le duo *Talec/Noguet* et le groupe *Plantec* qui réservent leurs sorties officielles d'album à Peillac !

## VENDREDI 16

- 18h00 : **RENCONTRE LITTÉRAIRE** avec Gérard Alle et Caroline Trouin, auteurs douarnenistes.

Médiathèque - Entrée libre

- 19h30 : **RENCONTRE DOUARNENEZ-PEILLAC**

Accueil du match-aller des Douarnenistes - "Fanfare en chantier" à l'apéro.

Bar Le Relais - Entrée libre

## SAMEDI 17

### • LA P'TITE BOGUE... LA BOGUE DES ENFANTS (à partir de 4 ans)

Organisé par le GCBPV  
(Groupement Culturel Breton des Pays de Vilaine)

4 € - Sur inscription uniquement au 02 99 71 45 40  
(nombre de places limité) - Salle polyvalente

- 10h00 : **LE GRAND JEU** amusant sur la thématique de l'eau.

- 12h30 : **PIQUE-NIQUE** tiré du sac.

- 14h - 15h : Poursuite du grand jeu

- 15h - 16h : **SPECTACLE « VOILÀ LES PIRATES »** avec GÉRARD DELAHAYE et goûter pour finir !

- **12h00 : APÉRO-CONCERT**  
avec la **FANFARE SAVATO**

Bar - restaurant La maison - Entrée libre

- **14h00 : BOURSE AUX PLANTES**

Rendez-vous au Jardin Partagé du Cormier. Venez échanger vos plants et boutures.

Jardin du Cormier - Entrée libre

- **15h00 : VOILÀ LES PIRATES !**

Spectacle musical et familial de Gérard DELAHAYE

4 € - À partir de 4 ans

Chapiteau derrière la salle polyvalente

- **16h00 : LA NATURE FÊTE L'AUTOMNE**

Visite guidée entre le bois et la rivière, ponctuée d'observations, de jeux et de récits. Avec Emmanuel Lemare, guide-conteur à la Maison du Tourisme du Pays de Redon.

Le Pont d'Oust près du quai - 1h30 - Pour adultes et enfants, à partir de 6 ans.

- **18h00 : CONCERT DUO DU BAS**

Médiathèque - Gratuit

Depuis l'année dernière : face à une diminution des aides publiques pour la programmation artistique et afin de pérenniser cette fête, nous faisons appel à votre générosité ... Points de collectes à différents endroits de la fête.

- **19h00 : REPAS CHANTÉ**

Pour vivre "en direct" le répertoire des chants de table et à boire du Pays de Vilaine...

MENU : *Soupe de potiron*  
*Rôti pommes / pommes de terre*  
*Fromage / salade*  
*Dessert aux pommes*

Salle polyvalente - Repas : 12 €

Repas + fest-noz : 15 €

Repas sur réservation uniquement en mairie au 02 99 91 26 76. Places limitées.



- **21h00 : FEST-NOZ sur parquet bâché**

Sortie de CD **Talec-Noguet**

Sortie de CD **Plantec**

**Termajik**

**Guylaine et Koulmig**

Derrière la salle polyvalente - Entrée 6 €

## DIMANCHE 18

- **26<sup>ème</sup> BALADE CHANTÉE**

Retenant les traditions des cortèges de mariage et de déplacements quotidiens liés à l'activité agricole, la balade chantée propose un formidable répertoire de chants à la marche à reprendre, sillonnant dans les châtaigneraies et paysages superbes du Site Naturel de la Basse Vallée de l'Ouest.

Une balade chantée d'environ une heure est aussi proposée aux enfants de 6 à 12 ans.

Départ des balades de la **salle polyvalente**.

- **9h00** : Répétition d'airs à la marche
- **10h00** : Départ de la balade (adultes) chantée
- **11h00** : Départ de la *p'tite balade* (familiale)
- **13h00** : Grande ridée d'honneur et *bouillon de 13h* offerts aux randonneurs

### À PARTIR DE MIDI

#### • MARCHÉ D'AUTOMNE

Marrons, pommes, miel, noix, noisettes, pains d'épices, cucurbitacées, champignons, bières bretonnes, cidre, jus de pommes, galettes, charcuterie de campagne, Tisquin...

#### • PLAISIRS DE LA TABLE

Grillées de châtaignes, vente de fruits d'automne, galettes saucisses, beignets aux pommes, fabrication du cidre à l'ancienne au pressoir, fabrication de pain au feu de bois, repas de galettes au "Mac Gallo" (forme la plus ancienne de restauration rapide au monde), crêperie "Chez Léone", bourguignon...

#### • DÉMONSTRATIONS DE VIEUX MÉTIERS ET EXPOSITIONS

Pressoir, exposition sur les pommes par *Mémoire fruitière*.

Expositions des artisans d'art de Peillac dans la chapelle du bourg.

#### • CONCOURS

Rien de tel pour stimuler les talents naissants ou confirmés ! Plusieurs catégories : desserts et confitures à base de fruits d'automne, *bocal* (fruits à l'eau de vie), jus de pomme et cidre. Produits à déposer le dimanche 18 octobre avant 14h, à la chapelle près de la mairie.

- **16h00** : Dégustation et délibérations des jurys des concours. *Derrière la médiathèque*

#### • MUSIQUE, DANSE, CHANT

Concerts, spectacles dans les rues et sous chapiteau ; scène ouverte au Fest-Deiz.

Avec **Bal Bazar, Talec/Noguet, Duo du Bas, fanfare Savato, The Red goes black, Dizzy, Guylaine et Koulmig, Manège salé...**

#### AU JARDIN DU NOISETIER (derrière la Poste)

- **L'ÉCOLE BUISSONNIÈRE** : du maquillage, des brins de joncs, des feuilles, des marrons, et voilà un espace de jeux génial dédié aux enfants. À découvrir en famille !

- Les jeux de la **LUDOTHÈQUE** "la LOCO" de Peillac.

#### À LA MÉDIATHÈQUE

#### • **14h00 : VENTE DE LIVRES AU POIDS**

La médiathèque fait son grand ménage d'automne... jardin derrière la médiathèque

#### • **EXPOSITION**

**«Y'EN A POUR TOUS LES GOÛTS»**  
autour de la diversité culinaire.

# LES GROUPES DU WEEK END



## Les artistes du pays de DOUARNENEZ

- **DUO DU BAS - Tour de chant** : Elsa est bretonne, Hélène est basque. Lorsqu'elles se sont rencontrées, elles ont échangé des fragments de leurs vies, se sont transmis des chants... Puis, ensemble, elles ont continué à picorer, à arranger, à se forger un répertoire original. Chaque chanson est un récit, une rencontre, une langue et une invitation au voyage.
- **GUYLAINE & KOULMIG** : Ces deux penn-sardin mêlent leurs voix dans les festoù-noz de Cornouaille et entraînent les danseurs aux rythmes de leurs gavottes et autre plinn. La fraîcheur de Douarnenez et du plijadur pour vos pieds !



- **THE RED GOES BLACK** : Le rouge vire au noir, et c'est une nouvelle couleur qui vient s'inscrire dans le nuancier de la scène rock de Douarnenez. Le mariage de la flamboyance des racines rock sixties et seventies avec les dégradés du blues et les nuances de la soul, sans concessions...

## • SAVATO !

### Fanfare penn sardin(e)

Arrière - petite-fille

*d'A bout d'souffle*, fanfare

douarneniste vieille de plus de 30 ans, cette formation penn sardin vous « cuivraillera » les feuilles avec leur AfroSkaBeatRastaHipHopPunk Sound. Get Up ! Arriba ! Auf ! In Picioare ! Iz ! Depès ! In Piedi ! Zutik ! Savato !



## • TERMAJIK - Orchestre populaire breton



Termajik est en breton, le nom que l'on donne aux gens du voyage. C'est aussi un nom que l'on donne parfois au déchaînement maritime, au remue-ménage ou encore au désordre festif... Trois souffleurs : Guillaume Guern, Jean Floc'h et Christian Duro aiment à rappeler, ô combien la péninsule du vieux monde, est un jardin extraordinaire d'accents, de diversité et de différences !

## • LE MANÈGE SALÉ - Attraction foraine

Embarquez pour un tourbillonnant voyage ! Sur le plateau du Manège salé sillonnent, en ronde frénétique et courses poursuites, huit bestioles sorties des fonds imaginaires marins. Poissons à bascule, grosse sardine ou poisson thoreau ?

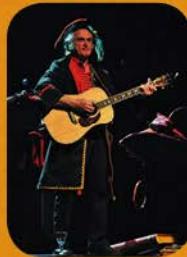


• **Sortie de CD TALEC/NOGUET** : Esprit libre et corps en mouvements, ce duo propose des airs composés et traditionnels, pour la danse comme pour l'écoute. Répertoire chanté en breton, langue maternelle de Rozenn, la puissance de la voix et la richesse de la langue ne laissent personne indifférent ! Le soutien rythmique et mélodique de l'accordéon donne au duo une énergie pour la danse et un dialogue complet avec la voix.



### • "VOILÀ LES PIRATES!" - Spectacle musical et familial de Gérard DELAHAYE

À l'abordage ! Voici des chansons et histoires, toutes voiles dehors, voici des traversées, des navigations, des errances sur les mers, en compagnie de mauvais mais aussi de bons garçons. Attendez-vous à avoir la trouille (un peu), à chanter (beaucoup) et à écouter (passionnément)... Alors larguons les amarres et embarquons avec Gérard !



• **Sortie de CD PLANTEC** : Plantec, un fer de lance, la danse. Débridé, sauvage et puissant, le huitième album de Plantec, «Kontakt», sort en octobre. Après deux années de tournée européenne, le trio revient avec un nouvel opus à la croisée de



l'acoustique et de l'électronique ou le fest-noz devient un monde sans limites.

• **BAL BAZAR** : Équipés de leur machine à voyager dans le temps, les frères bazar bidouillent du tango dub au rap musette, du reggae fiscal à la valse électronique. Ils sont les défenseurs intergalactiques de la guinche libre ! Il est l'heure de rapiécer vos froufrous, d'ajuster les métaguiminettes et d'augmenter le volume de vos prothèses auditives. Vive la guinche libre !!!



• **DIZZY** : Comme son nom l'indique, Dizzy vous fera tourner la tête par une association de jazz et de rock, créant un style alternatif propre aux 4 musiciens. Formé au lycée et depuis moins d'un an sur scène, le groupe n'a qu'une envie: transmettre son énergie en vous faisant danser et vibrer.



La fanfare de Peillac en déambulation à plusieurs moments de la journée. Et d'autres musiciens et chanteurs du pays...

